

# Titesi

## A biifi di Pawlesi sende gi Titesi

### *Wan wowtu a fesi*

A biifi ya be e go a wan man den e kai Titesi. Na Pawlesi di be e paati a bosikopu fu Masaa Gadu, be sende en gi en. Bika Titesi be de wan yonkuman di be e yeepi Pawlesi paati a bosikopu ya.

Da Titesi anga Pawlesi be go du Masaa Gadu wooko a wan tabiki den e kai Keleita. Keleita na wan gaanbigi tabiki di abi sowtu a sowtu kondee. Da somen fu den kondee be abi sama di e biibi Masaa Jesesi.

Ma moo lati, ne Pawlesi gwe fika Titesi wawan a baka a Keleita Kondee. Ne di a gwe kaba, ne a sende a biifi ya gi Titesi. Da ai taigi Titesi fa fu go doo anga den wooko di den be sete du makandii a Keleita Kondee anda.

### *Bigin fu a biifi*

<sup>1</sup> Mi Pawlesi ya na wookoman fu Masaa Gadu. Mi na wan apaiti bosikopuman fu Jesesi Kelestesi fu soi sama, di Masaa Gadu teke fi enseefi, fa fu tan biibi en. Soseefi, fu leli den a tuutuu bosikopu di a wani.

<sup>2</sup> Bika mi sabi taki, fa Masaa Gadu paamisi fosi a be meke goontapu ya seefi, na fu meke sama luku fu fende tego libi, da a abi a makiti de. A o pasa letiso! Bika noiti a poi lei.

<sup>3</sup> Da na di a ten doo di Masaa Gadu wani, ne a meke sama e paati a bosikopu ya gi taawan. Da

na a bosikopu ya Masaa Gadu di de wi Yeepiman, fitoow poti a mi ana, fu paati.

<sup>4</sup> Titesi! Da mi e sende a biifi ya gi yu. Bika yu de mi tuutuu pikin, fu di yu e biibi ala den sani di mi seefi e biibi. Da meke wi Tata, Masaa Gadu anga Kelestesi Jesesi, wi Yeepiman teke gaan bun ati fasi namo luku yu de. Soseefi, meke yu ati de switi.

### *A wooko fu Titesi na Keleita Tabiki*

<sup>5</sup> Titesi! Saide mi fika yu a baka a Keleita Tabiki? Na fi yu kaba seeka ala den wooko di u be sete a den biibiwan anda mindii. Wan fu den wooko, na fu piki gaangaan biibi manengee a ini den biibiwan, fu poti tii taa biibiwan. Ma du dati enke fa mi be soi yu kaba.

<sup>6</sup> Manengee di mu tii biibiwan, da sama á mu poi fende olo kaagi den anga leti a paandasi. Ibiwan fu den mu abi wankodo uman namo. Den pikin fu den mu de biibisama tu. Sama á mu poi fende olo kaagi den pikin ya seefi, fu fanya fanya libi. Den mu e lesipeki den gaansama.

<sup>7</sup> Bika fu tii Masaa Gadu osu sama enke edeman, na wan wooko di Masaa Gadu seefi e poti sama, fu luku gi en. Na dati meke, sama á mu poi fende olo kaagi a sama de anga leti. Da en libi mu seeka bun. A á mu abi bigi fasi. Diingi á mu e peemi en basi. A á mu kaakeli. A á mu e koli taawan fende wini wan fasi di á fiti.

<sup>8</sup> Ma a mu lobi fu du soso bun. En osu doo mu opo gi taawan. A mu e libi fiti Masaa Gadu. A mu de leti opo fasi. A mu e wooko anga bunbun fusutan. A mu poti ede bun tu.

<sup>9</sup> A mu e oli taanga na a tuutuu leli fu Masaa Gadu di u be leli en. Da a sa poi gi taawan taanga sikin, fu oli biibi doo. Soseefi, a sa poi bali sama di e sitee anga a leti leli. Soseefi a sa poi soi den a leti pasi baka.

<sup>10</sup> Titesi! Na so yu mu piki manengee poti, fu tii taa biibiwan. Bika somen falisi leliman e sitee anga biibisama nownow. Den dati ná wani poti yesi fu aliki sama. Ma den e gi soso lawlaw leli, fu tii sama go a takuu pasi. Moo ipi fu den na Dyusama a den biibisama mindii.

<sup>11</sup> Ma manengee di e tii taa biibiwan mu poi tapu den falisi leliman ya mofu. Bika den e buuya a hii osu libi fu sama anga leli di á de fanowdu. Ma na soso fu denseefi sa fende wini a sama.

<sup>12</sup> Wan takiman fu Keleita Kondee de seefi be koti wan nongo gi den Keleita sama taki: “Keleita Kondee sama lobi lei! Den ogii enke bubu! Da den abi takuu giili fu nyanyan, da den lesi baka!”

<sup>13</sup> We, a takiman de á be lei seefi. Titesi! Na dati meke, i mu taki taanga anga den falisi leliman, fu daai teke a leti pasi.

<sup>14</sup> Bali den, meke den á lobi aliki lawlaw lolo toli di Dyusama seefi meke. Meke den ná oli lawlaw weiti fu sama di á sabi san fiti Masaa Gadu.

<sup>15</sup> Bika, na te Masaa Gadu puu takuudu anga ogii a ini wan sama ati fosi, da a sa poi du san fiti Masaa Gadu. Ma sama di abi wan takuu ati, fu di a ná biibi Masaa Gadu, no? Da a ná o poi du san fiti Masaa Gadu. Da te den sowtu sama de du wan ogii seefi, da en konsensi ná piki en seefi taki, na ogii den du.

<sup>16</sup> Soseefi, den e taki anga mofu taki, den sabi Masaa Gadu, ma den e lei. Bika den du e soi taki,

den á sabi Masaa Gadu. Ma na takuu ati sama di náí yee sani anga yesi. Den á de fu du bun sani wanten.

## 2

### *Fa Titesi mu leli biibisama*

<sup>1</sup> Titesi! Ma leli biibisama anda a tuutuu leli fu Masaa Gadu, fu yeepi den go doo anga a biibi.

<sup>2</sup> Leli a kulu fu gaangaan manengee taki, den mu wooko anga bunbun fusutan. Da meke den poti ede bun. Den mu e solugu fu den biibi sa tan bun go doo. Den mu lobi taawan. Den mu tei ati oli doo fu waka a Masaa Jesesi baka.

<sup>3</sup> Leli a kulu fu gaangaan uman taki, den mu e waka bun, enke fa a fiti sama di e biibi Masaa Gadu. Den mu de uman di náí kuutu sama. Den á mu lobi diingi duungu. Ma den mu poi soi sama, fa fu du bun.

<sup>4</sup> Da dati sa poi soi moo yonkuu uman, fa fu lobi den man anga pikin a osu.

<sup>5</sup> Bika, da den moo yonkuu uman o wooko anga bunbun fusutan. Den o de bunbun uman a osu, di e teke den man taki. Da ala dati o meke taa sama lesipeki a leli fu Masaa Gadu.

<sup>6</sup> Titesi! Da soseefi i mu leli den yonkuman fu den poti ede bun tu fu libi anga bunbun fusutan.

<sup>7</sup> Tan poti yuseefi libi wan fasi, meke taa yonkuman sa si a yu, fa fu tyai denseefi leti. Da leli sama anga wan leti opu ati. Da tyai yuseefi wan lesipeki fasi, meke sama si taki, a ná pee yu e pee.

<sup>8</sup> Da gi Masaa Gadu bosikopu wan tuutuu fasi, anga koni. Meke taa sama á sa poi fende olo kaagi yu anga leti, fu dati. Da sen o kisi den feyanti fu wi,

meke den saka sa booko. Bika den ná o poi sitee anga yu moo.

<sup>9</sup> Titesi! Leli biibiwan di de saafu a katibo, fu poti denseefi ala fasi, a ondoo basi fu den. Meke den du soso bun sani, fu piisii den. Meke den á piki den basi gaan mofu.

<sup>10</sup> Den á mu fufuu den basi sani. Ma den mu wooko letiopu, meke den basi sa fitoow den. Da a leli fu wi Yeepiman, Masaa Gadu, sa tyai bun nen a paandasi.

<sup>11</sup> Meke ala biibisama libi bun so! Bika Masaa Gadu teke gaan bun ati fasi namo luku libisama nownow, fu tyai yeepi puu wi ala a takuu libi.

<sup>12</sup> Da wi di teke a leli ya, mu kaba libi wan fasi pe u ná denki Masaa Gadu. U mu kaba anga a goontapu fasi, fu takuu losutu di u ati e opo, fu du. Ma libi now enke sama di sabi Masaa Gadu. U mu wooko anga bunbun fusutan. U mu libi letiopu fasi fiti Masaa Gadu.

<sup>13</sup> Na so u mu libi, fu tan luku a seigi bun ten di u sabi taki e kon. Wi Yeepiman anga wi gaan Masaa Gadu, Jesesi Kelestesi o kon baka anga ala en gaan taanga makiti, fu sama si.

<sup>14</sup> Ne enseefi be teke dede, fu losi wi puu a takuudu anga ogii. Soseefi, fu wasi wi ati kon kiin. Ne u toon a foluku fi en, di lobi fu feti du soso bun sani.

<sup>15</sup> Titesi! Taki den sani ya, poti sama a pasi, fu biibi go doo. Bali sama di e du ogii, fu den sabi. Yu abi a makiti, fu du ala den sani ya, da ná gi sama pasi, fu oli yu enke soso sama.

*A gaan lobi fu Masaa Gadu  
gi libisama*

<sup>1</sup> Titesi! Membee den biibisama, fu saka denseeefi a ondoo edeman fu a kondee. Meke den lesipeki ala sama di e wooko enke basi a den tapu. Den mu e teke den taki, fu du ala bun di de fu du.

<sup>2</sup> Den á mu e saanti sama. Den á mu e kwali anga sama. Ma den mu wooko switi anga saka fasi makandii anga ala taa sama.

<sup>3</sup> Bika wan ten be de di wi enke biibisama seefi á be sabi san fiti Masaa Gadu. Da u á be abi bun denki. Wi á be e teke Masaa Gadu taki tu. Soseefi, wi be lasi Masaa Gadu pasi. Ala sowtu ogii be e wooko enke basi a u tapu. Da u be e du ala san u be e losutu, fu du anga sikin. U be e du ala san e switi a wi ati. Da u be e dyalusu anga taawan. Wi ati be e boon a taawan. Da den taawan ati be e boon a wi baka.

<sup>4</sup> Ma anga ala dati, toku wi Yeepiman, Masaa Gadu kon losi wi puu a takuu libi, fu soi wi en gaan bun ati fasi. Soseefi, fa a lobi wi.

<sup>5</sup> Ma a á luku a wi, efu u be e du bun gi en fosi. Kweti! Na tyali ati fi en namo, ne a meke u toon nyun sama. Bika a wasi u kon kiin, di a sende en Apaiti Jeje kon fuu wi ati pasa peesi.

<sup>6</sup> Na so pasa di wi Yeepiman, Jesesi Kelestesi kon teke dede a wi peesi.

<sup>7</sup> Ne wi kon de bun sama gi Masaa Gadu, fu di a teke gaan bun ati fasi namo luku wi sowan fasi. Da a o gi wi a libi fi en, fu libi tego makandii anga enseefi tu, enke fa a be paamisi sama, fu tan luku fu fende.

<sup>8</sup> Titesi! Den sani ya na tuutuu sani fu teke fitoow. Na bun sani di e tyai yeepi gi sama. Da bali

taigi sama den taanga a den yesi. Da sama di poti biibi a Masaa Gadu sa kisi moo taanga sikin, fu du letiopu sani, di e tyai wini gi taawan.

<sup>9</sup> Ma wai a pasi gi toobi anga sama di e kon sitee lawlaw sitee! Soseefi, da ná kwali diki suku sowtu avo gaansama na disa anga dati. Ná kwali sitee fu Dyuweiti. Bika na soso lawlaw sani, di ná tyai yeepi. Ma ai sete paati fasi a biibisama mindii.

<sup>10</sup> Da bali sama di e tyai den sowtu kwali de, tu leisi. Efu den á wani yee, da fika den. Da kaba mumui anga den.

<sup>11</sup> Bika a sowtu sama de lasi a tuutuu pasi fu Masaa Gadu kaba. Da na soso ogii ai pakisei fu du. Da a ogii libi fi en o puu a takuu ati fi en kon a doo, meke ala sama sa si a kaagi fi en.

### *Den kiiboi bosikopu*

<sup>12</sup> Titesi! Te mi sende Altemes ofu Tikikesi kon a yu, da yuseefi mu meke moiti kon a mi a Nikopolisi Kondee. Bika na anda mi wani tan na a hii koo ten fu a yali.

<sup>13</sup> Yeepi Apolos anga a afukati den e kai Senas, fu seeka ala sani fu den gwe. Bika di den o de a waka tapu, da den o abi sani fanowdu fu wooko.

<sup>14</sup> Du so gi den, da dati o soi den sama fu wi anda, fa fu du bun namo, di e puu wini gi taawan. Da taawan di abi yeepi fanowdu o abi san den fanowdu. Te wi libi so makandii, da wi ná o tan enke sama di libi ná puu wini gi taawan.

<sup>15</sup> Titesi! Da noti á de fu taki moo enke, ala sama a mi dise e sende bigi odi gi yu. Gi ala lobi biibi mati fu wi anda bigi odi gi wi tu. Meke Masaa Gadu tan teke gaan bun ati fasi namo luku u anda.

**Beibel: okanisi tongo**  
**New Testament in Eastern Maroon Creole**  
**(NS:djk:Eastern Maroon Creole)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Eastern Maroon Creole

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Eastern Maroon Creole

djk

Suriname

**Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Eastern Maroon Creole

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.



Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

23094d39-a89d-5e7b-9566-980a4fc35574